

ANEXO X

# GUÍA DE EXAMEN DE PRUEBAS DE CERTIFICACIÓN DE LAS ESCUELAS OFICIALES DE IDIOMAS DE NAVARRA

## NIVEL AVANZADO C2

### 1. PROPÓSITO DEL EXAMEN

Este examen de nivel C2 constituye una serie de pruebas de dominio diseñadas para evaluar la competencia de los candidatos en las actividades de lengua principales para fines comunicativos generales.

### 2. DEFINICIÓN DEL CONSTRUCTO

Las pruebas de certificación de Nivel C2 de EEOOII están diseñadas para medir el grado de dominio del alumno en el uso de la lengua objeto de evaluación, para evaluar su competencia en la comprensión, producción, coproducción y procesamiento de textos orales y escritos para fines comunicativos generales.

Las pruebas de dominio estarán íntimamente ligadas al modelo de competencia comunicativa lingüística general que ha sido establecido por expertos en el área y adoptado por el Consejo de Europa en el *Marco Común Europeo de Referencia para las Lenguas (MCERL)* y *Companion Volume*. Basado en el enfoque comunicativo, este modelo está orientado hacia la actividad lingüística, es decir, al uso del idioma. Esta capacidad de uso de la lengua meta en comprensión, producción, coproducción y procesamiento está también señalada en el Real Decreto 1041/2017, de 22 de diciembre. Por lo que al nivel respecta, las pruebas estarán referenciadas, con carácter general, a los objetivos generales y específicos, y a los contenidos mínimos de cada idioma recogidos en sus respectivos currículos.

El nivel de competencia general del candidato se observa en el uso que éste hace de sus conocimientos, habilidades y recursos en una gama de tareas que simulan situaciones comunicativas reales. Esta competencia comunicativa supone la puesta en práctica tanto de una competencia meramente lingüística como de competencias de tipo sociocultural, sociolingüístico, estratégico, funcional y discursivo.

De acuerdo con este modelo, las pruebas constituirán una muestra representativa de la capacidad del candidato para llevar a cabo satisfactoriamente una serie de actividades de lengua próximas a las que desarrollaría en situaciones reales de comunicación y, por tanto, la evaluación atenderá a lo que el candidato es capaz de procesar y producir en contextos de carácter comunicativo antes que a la medición independiente de sus conocimientos formales sobre el idioma. Los sistemas formales del idioma se incluyen en tareas que permitan observar el uso práctico que el candidato hace de ellos.

De este constructo general se derivan las características específicas de estas pruebas de examen.

### 3. DEFINICIÓN DEL NIVEL

El Nivel C2 presentará las características del nivel de competencia C2, según se define en el Decreto Foral 68/2018, de 29 de agosto (BON 13 de septiembre 2018).

Las enseñanzas de Nivel Avanzado C2 tienen por objeto capacitar al alumnado para comunicarse sin ninguna dificultad, y con un grado de calidad como puede observarse en un hablante culto, en situaciones de alta complejidad en los ámbitos personal, público, académico y profesional, entre otras cursar estudios al más alto nivel, incluidos programas de posgrado y doctorado, o participar activamente y con soltura en la vida académica (tutorías, seminarios, conferencias internacionales); liderar equipos interdisciplinares en proyectos complejos y exigentes, o negociar y persuadir con eficacia a nivel de alta dirección en entornos profesionales internacionales.

Para ello, el alumnado deberá adquirir las competencias que le permitan utilizar el idioma con total naturalidad para participar en todo tipo de situaciones, en los ámbitos personal, público, académico y profesional, que requieran comprender, producir, coproducir y procesar una amplia gama de textos orales y escritos extensos y complejos, que versen sobre temas tanto abstractos como concretos de carácter general y especializado, tanto fuera como dentro del propio campo de especialización, en una gran variedad de acentos, registros y estilos, y con un rico repertorio léxico y estructural que incluya expresiones idiomáticas, coloquiales, regionales y especializadas y permita apreciar y expresar sutiles matices de significado.

#### 4. DEBERES DE LOS CANDIDATOS

Los candidatos deben presentar su carné del centro, DNI, pasaporte o documento acreditativo de identidad con foto, cuando le sea requerido en el aula de examen.

Los candidatos deben ser puntuales y presentarse en el aula de examen 15 minutos antes del horario de la convocatoria ya que la hora de la convocatoria es la hora de comienzo del examen.

Los candidatos deben usar bolígrafo azul o negro para la realización del examen. Las pruebas escritas a lapicero y/o bolígrafo de tinta borrable no serán corregidas (salvo las respuestas en la hoja de lector óptico, que se podrán rellenar a lápiz).

No se permitirá encima de la mesa más objetos que los materiales de escritura.

Los teléfonos móviles y cualquier otro aparato electrónico deben estar apagados.

Los administradores del examen tienen la obligación de velar por el cumplimiento de estos deberes y la potestad de actuar en caso de incumplirse.

#### 5. CARACTERÍSTICAS GENERALES DEL EXAMEN

##### 5.1. Partes del examen

El examen consta de cinco pruebas. Cada una de las pruebas medirá una actividad de lengua: Comprensión de textos escritos, Comprensión de textos orales, Producción y coproducción de textos escritos, Producción y coproducción de textos orales y Mediación.

Prueba		Estructura	Ponderación	Mínimo	Apto
1.	Comprensión de textos escritos (CE)	25 ítems	20%	50% 5 puntos en cada parte	
2.	Comprensión de textos orales (CO)	25 ítems	20%		
3.	Producción y coproducción escrita (EE)	2 tareas	20%		
4.	Producción y coproducción oral (EO)	2 tareas	20%		
5.	Mediación (MD)	2 tareas	20%		
TOTAL			100%		65% 6,5 p.

Los aspirantes podrán acceder a todas y cada una de las pruebas sin que la superación de cualquiera de ellas sea requisito indispensable para poder realizar las restantes.

El resultado final será de Apto o No Apto. La calificación de cada actividad de lengua se basa en la escala de 10 y se expresará con un número entre 1 y 10 con un decimal.

Para superar el examen en su totalidad, y obtener así el certificado correspondiente, será necesario conseguir al menos una puntuación total media de 6,5. El Apto final exige que la nota de cada actividad de lengua sea de un mínimo de 5. La obtención de al menos un 5 en una o más pruebas podrá permitir un resultado final de Apto siempre y cuando la media aritmética de todas las pruebas sea de 6,5 puntos o superior.

Quien no alcance la media total de 6,5 en la convocatoria ordinaria, además de tener que recuperar cada una de las actividades de lengua en las que no hubiera obtenido un mínimo de 5, podrá volver a examinarse, en la convocatoria extraordinaria, de todas las partes en las que no hubiera alcanzado un 6,5.

Para todas las partes a las que el candidato se presente en ambas convocatorias, la puntuación final que se le aplicará será la mejor de ambas.

Corresponde al profesorado de las escuelas oficiales de idiomas, en los términos que establezcan las respectivas administraciones educativas, la administración de las pruebas para la obtención de los certificados del nivel Avanzado C2.

El examen completo se administrará en dos sesiones diferentes, con una parte escrita y otra parte oral, siguiendo el orden de la siguiente tabla:

	PRUEBA	DURACIÓN	
EXAMEN ESCRITO	Comprensión de textos escritos (CE)	75'	4h 35'
	Comprensión de textos orales (CO)	50'	
	PAUSA 10'		

	Mediación (MD) escrita	35'	
	Producción y Coproducción de textos escritos (EE)	105'	
EXAMEN ORAL	Mediación (MD) oral	15'(trío)	43'
	Producción y coproducción de textos orales (EO)	28' (trío)	

Se respetarán los tiempos y el orden de realización de las partes, tanto en la convocatoria ordinaria como en la extraordinaria.

Por razones organizativas, una o varias escuelas podrán establecer una fecha diferente para la realización de las pruebas de producción y coproducción de textos escritos y de mediación escrita, que será comunicada al alumnado con al menos 15 días de anterioridad.

## 5.2. Áreas temáticas

Los textos que el candidato deberá comprender o producir versarán sobre las siguientes áreas temáticas:

- Identificación personal
- Viajes y vacaciones
- Vivienda, hogar y entorno
- Salud y cuidados físicos
- Actividades de la vida diaria
- Empresa y actividades comerciales
- Alimentación y restauración
- Relaciones humanas y sociales
- Política y sociedad
- Trabajo y actividades profesionales
- Bienes y servicios
- Educación y formación
- Clima y entorno natural
- Lengua y comunicación
- Ciencia y tecnología
- Tiempo libre y ocio
- Historia y cultura
- Ciencia y tecnología
- Historia y Cultur

## 5.3. Calificaciones

La información que se facilite al alumnado sobre el resultado de las pruebas de certificación incluirá la puntuación de cada una de las partes que las componen y su correspondiente calificación parcial, así como la calificación global correspondiente a la prueba en su conjunto: Apto o No Apto.

Cada parte de la prueba no realizada recibirá una calificación de No Presentado. La calificación final de la prueba en su conjunto será de No Apto. Si el candidato no realiza ninguna de las partes recibirá una calificación global final de No Presentado.

## 6. CARACTERÍSTICAS DE LAS CINCO PRUEBAS DEL EXAMEN

### 6.1. PRUEBA DE COMPRENSIÓN DE TEXTOS ESCRITOS (CE)

Las tareas más idóneas para medir la competencia general de comprensión de textos escritos tienen el objetivo de conseguir del candidato una actuación lo más cercana posible a las actividades reales de comunicación: responder a preguntas sobre información contenida en el texto o sobre las opiniones de los autores; adscribir títulos o encabezamientos a una serie de textos diversos; recolocar elementos que han sido extraídos del texto; predecir una palabra en función del contexto.

Estas actividades, si no exactamente en la forma, coinciden en el fondo con lo que los usuarios del idioma suelen hacer con los textos que leen, a saber, extraer de ellos información e ideas, lo que supone una comprensión general y de detalle a través de recursos estratégicos, discursivos y lingüísticos de que disponen.

Formato de la prueba: cuatro tareas con un total de 25 ítems repartidos de la siguiente forma:

TAREA	MICRODESTREZA	TIPO DE TEXTO	PROCEDIMIENTO
Tarea 1 6 ítems	Reconocer las ideas principales de un texto Reconocer los detalles de un texto	Texto (hasta 700 palabras)	-Elegir la opción a/b/c que mejor responda a cada una de las 6 preguntas -Responder a preguntas abiertas con máximo 6 palabras
Tarea 2 6 ítems	Identificar las opiniones, actitudes tanto implícitas como explícitas	6 Textos cortos o párrafos de un texto (hasta 600 palabras)	-Relacionar los 6 textos con uno de los 8 enunciados propuestos
Tarea 3 6 ítems	Reconocer la estructura del texto y/o la conexión entre las partes	-6 Textos divididos en 2 fragmentos cada uno -1 Texto al que se le han extraído 6 fragmentos (hasta 1.100 palabras)	-Emparejar los dos fragmentos que corresponden a un texto -Completar 6 huecos de un texto con uno de los siete fragmentos posibles.
Tarea 4 7 ítems	Anticipar elementos del texto en función del contexto	Texto de hasta 300 palabras del que se han extraído 7 palabras	-Completar los siete huecos (palabras) de un texto sin banco -Leer el texto incompleto y elegir la opción a/b/c para cada hueco

## 6.2. PRUEBA DE COMPRENSIÓN DE TEXTOS ORALES (CO)

Las tareas más idóneas para medir la competencia general de comprensión oral tienen el objetivo de conseguir del candidato una actuación lo más cercana posible a las actividades reales de comunicación: responder a preguntas sobre la información que aparece en el texto audio o sobre las opiniones expresadas por los hablantes; adscribir títulos o encabezamientos a una serie de textos audio.

Estas actividades, si no exactamente en la forma, coinciden en el fondo con lo que los usuarios del idioma suelen hacer con los textos que escuchan, a saber, extraer de ellos información e ideas, lo que supone una comprensión general y de detalle a través de recursos estratégicos, discursivos y lingüísticos de que disponen.

Formato de la prueba:

Cuatro tareas con un total de 25 ítems repartidos de la siguiente forma:

TAREA	MICRODESTREZA	DURACIÓN AUDIO	PROCEDIMIENTO
Tarea 1 6 ítems	Comprender las ideas principales  Comprender los detalles de un texto  Identificar las opiniones, actitudes tanto implícitas como explícitas	Un texto o 3 textos cortos de un total de 6 minutos	-Elegir la opción correcta a/b/c para cada pregunta o enunciado
Tarea 2 6 ítems		Una entrevista a una persona o conversación de dos hablantes que se distingan claramente de hasta 3 minutos	-Para cada uno de los seis enunciados o preguntas, marcar en una tabla si corresponde al hablante A, al hablante B, a ambos o a ninguno de los dos -Elegir la opción correcta entre las tres dadas a/b/c para cada pregunta o enunciado.
Tarea 3 6 ítems		Texto de máximo 5 minutos	-Responder a preguntas abiertas con un máximo de 6 palabras -Completar los huecos con un máximo de 6 palabras en 6 frases que resumen el audio -Elegir la opción correcta a/b/c para cada pregunta o hueco de la frase
Tarea 4 7 ítems		7 textos cortos de hasta un total de 4 minutos (1 escucha)	-Relacionar cada uno de los 7 textos con su epígrafe de entre los 9 propuestos (2 distractores)

### 6.3. PRUEBA DE PRODUCCIÓN Y COPRODUCCIÓN DE TEXTOS ESCRITOS: EXPRESIÓN ESCRITA (EE)

El candidato deberá ser capaz de producir y coproducir, independientemente del soporte, textos escritos extensos y detallados, bien estructurados y ajustados a los diferentes ámbitos de actuación, sobre temas complejos en dichos ámbitos, resaltando las ideas principales, ampliando con cierta extensión y defendiendo sus puntos de vista con ideas complementarias, motivos y ejemplos adecuados, y terminando con una conclusión apropiada, utilizando para ello, de manera correcta y consistente, estructuras gramaticales y convenciones ortográficas, de puntuación y de presentación del texto complejas, mostrando control de mecanismos complejos de cohesión, y dominio de un léxico amplio que le permita expresar matices de significado que incluyan la ironía, el humor y la carga afectiva.

#### 6.3.1. Formato de la prueba

	COPRODUCCIÓN	PRODUCCIÓN
Tipo de texto	Carta o correo electrónico personal o participación en un foro. Carta o correo electrónico formal dirigido a instituciones públicas o privadas en la que, p. e., se hace una reclamación.	Artículo argumentativo, informe, memoria de una presentación, etc.

Propósito comunicativo	Expresarse con claridad, detalle y precisión, y relacionarse con los destinatarios con flexibilidad y eficacia, incluyendo usos de carácter emocional, alusivo y humorístico. Expresarse con la corrección y formalidad debidas en demandas, reclamaciones y peticiones complejas, aportando información detallada y esgrimiendo argumentos pertinentes para apoyar o rebatir posturas.	Exponer, expresar puntos de vista y/o argumentar resaltando las ideas principales, ampliándolas con cierta extensión, con ideas complementarias, con motivos y ejemplos adecuados, y terminando con una conclusión apropiada.
Extensión	180-200 palabras	280-320 palabras
Tiempo	105 minutos	
Puntuación	10	10

Los textos que el candidato deberá producir versarán sobre temas cotidianos de carácter general (recogidos en el Currículo de Nivel C2, del DF 68/2018, de 29 de agosto).

### 6.3.2. Criterios de evaluación

#### **Eficacia Comunicativa**

Evalúa si el candidato responde a la situación comunicativa de manera eficaz y se ajusta a la tarea. Es decir:

- Alcanza la finalidad comunicativa establecida y comunica con eficacia lo que pretende decir: lleva a cabo las funciones requeridas (informar, solicitar, etc.) y produce el efecto deseado en el destinatario. La impresión general de la realización de la tarea es positiva.
- Respeto las convenciones sociales y discursivas del tipo de texto (narración, descripción, argumentación, etc.), así como los formatos textuales correspondientes.
- Utiliza la variedad de la lengua y el registro requeridos, así como las estrategias de cortesía y etiqueta adecuadas, cuando corresponde.
- Se atiene a las instrucciones de la tarea: se ajusta a la extensión marcada, desarrolla todos los puntos siguiendo las pautas y aporta suficiente información y contenido relevante para el tema propuesto.

#### **Coherencia y cohesión**

Evalúa la capacidad del candidato para producir un texto coherente y comprensible, que está bien cohesionado. Es decir:

- Da información explícita y no hay ambigüedad. El texto se lee con facilidad.
- Organiza bien la información y los argumentos: la idea general y el punto de vista se identifican correctamente
- Mantiene la línea discursiva evitando la redundancia y los saltos o rupturas. Utiliza transiciones entre los distintos temas o puntos de vista.
- Hace un buen uso de párrafos, de signos de puntuación y de conectores. Las ideas están bien enlazadas entre párrafos y oraciones.
- Utiliza adecuadamente los mecanismos de referencia externa (espacial, temporal) e interna (pronombres, adverbios, tiempos verbales, concordancia, etc.)

#### **Léxico**

Evalúa, en relación al nivel, la amplitud y complejidad de los recursos lingüísticos que utiliza el candidato. Es decir:

- Utiliza una gama amplia de estructuras sintácticas y gramaticales variadas y complejas.
- Utiliza un léxico, amplio, pertinente y especializado: vocabulario relacionado con el tema, sinónimos, conectores variados, expresiones u otros recursos estilísticos, etc.

### **Morfoxintaxis**

Evalúa, en relación al nivel, la precisión o exactitud en el uso del código lingüístico que utiliza el candidato. Es decir:

- Utiliza con corrección la ortografía, morfología y sintaxis.
- Utiliza con precisión el léxico, las colocaciones son naturales, etc.

### **6.4. PRUEBA DE PRODUCCIÓN Y COPRODUCCIÓN ORAL: EXPRESIÓN ORAL (EO)**

El candidato deberá ser capaz de producir y coproducir con fluidez, espontaneidad y casi sin esfuerzo, e independientemente del canal, una amplia gama de textos orales extensos, claros y detallados, conceptual y estructuralmente complejos, en diversos registros, y con una entonación y acento adecuados a la expresión de matices de significado, mostrando dominio de una amplia gama de recursos lingüísticos, de las estrategias discursivas e interaccionales y de compensación que hace imperceptibles las dificultades ocasionales que pueda tener para expresar lo que quiere decir, y que le permite adecuar con eficacia su discurso a cada situación comunicativa.

#### **6.4.1. Formato de la prueba**

La prueba se realiza por parejas o tríos ante un tribunal de dos examinadores y será grabada. En caso de que sólo haya un candidato, uno de los examinadores actuará de pareja para la tarea de coproducción.

Cuando llegue su turno, un examinador les llama al aula donde se realiza la prueba. La tarea de Mediación oral se realiza también en la misma sesión, tal como se ha indicado en las tablas del punto 5.1 de esta guía.

	<b>PRODUCCIÓN</b>	<b>COPRODUCCIÓN</b>
Tarea	Responder a preguntas propuestas por el tribunal que relacionan el tema con la opinión personal, la experiencia y la visión del mundo del candidato	Participar activamente en una mesa redonda entre 3 candidatos en la que se debaten diversos aspectos de un tema acotado por un enunciado (*ver modelo)
Propósito comunicativo	Exponer un tema de forma convincente, bien estructurada y detallada, matizando sus opiniones.	Expresar las propias ideas y opiniones con eficacia, precisión y detalle respondiendo a las intervenciones de los interlocutores de forma fluida, espontánea y adecuada y relacionando con destreza su intervención con la de otros hablantes.
Soporte	Hoja DIN A4 con infografía	Hoja A4 con varios aspectos de un tema a tratar (3 ó 4 ideas expresadas en un máximo total de 50 palabras) y diferente para cada candidato

Preparación	Sin preparación	1' (simultánea, pero individualmente)
Exposición	5'	9- 12' trío
3 candidatos	15'	13'
Total prueba	28'	

La preparación de las dos tareas se hace en el aula de la prueba y delante de los examinadores.

#### 6.4.2. Descripción de cada fase:

##### a) Acogida:

- El examinador indica a los candidatos dónde deben sentarse y les pide que se identifiquen con un documento que incluya una fotografía.
- El examinador les pregunta si necesitan un justificante de asistencia (bien antes de empezar o al acabar)

##### b) Producción oral:

- El examinador explica las instrucciones verbalmente y entrega al candidato A dos tarjetas con dos temas diferentes para que el candidato elija el tema que servirá de base para la realización de la producción oral.
- Una vez elegido el tema, el examinador entregará el soporte con la infografía y formulará al candidato tres preguntas sobre dicho tema.
- El candidato A, a quien le toca intervenir en primer lugar, desarrolla la producción oral respondiendo a las tres preguntas de manera elaborada.
- Durante la intervención del candidato A, que tiene una duración de hasta 5 minutos, los examinadores podrán pedirle que justifique sus opiniones o que desarrolle algún aspecto que no haya quedado claro.
- Al acabar la producción oral del candidato A, el examinador entrega al candidato B otras dos tarjetas diferentes para preparar su producción oral, repitiéndose de nuevo los pasos.

##### c) Fase de coproducción:

- El examinador da las instrucciones a los dos candidatos verbalmente y explica que disponen de 1 minuto para la preparación (simultánea pero individualmente).
- El examinador entrega a cada uno un soporte. Dicho soporte consiste en una tarjeta con los aspectos sobre los que versará la conversación: un tema y tres o cuatro enunciados a debatir. No es necesario que se debatan todos los enunciados.
- Al acabar el tiempo de preparación, el examinador indica quién empieza la interacción (candidato A).
- Ambos candidatos entablarán una conversación con el fin de intercambiar opiniones sobre el tema del soporte. Cada candidato procurará intervenir la mitad del tiempo de la duración de la tarea. El candidato B terminará la conversación.
- Durante la interacción de los candidatos, que tendrá una duración de 6-8 minutos, los examinadores no intervienen, salvo en los siguientes casos: i) si se rompe la comunicación, ii) si la producción no se adecua a la consigna, o iii) si la producción es considerada insuficiente.

#### 6.4.3. Criterios de evaluación

##### **Eficacia Comunicativa**

Evalúa si el candidato responde a la situación comunicativa de manera eficaz y se ajusta a la tarea. Es decir:

#### TAREA DE PRODUCCIÓN:

- Comunica con eficacia lo que pretende decir. La línea discursiva se sigue sin dificultad, proporciona información explícita y no hay ambigüedad.
- Se adecúa a la tarea: se ajusta al tiempo marcado, desarrollando los puntos de acuerdo con las pautas y aportando información precisa y contenido relevante para el tema propuesto.
- Responde con espontaneidad y sin vacilaciones. Produce un discurso continuado a un ritmo natural.

#### TAREA DE COPRODUCCIÓN:

- Participa con naturalidad, flexibilidad y eficacia en la interacción: actúa como emisor y receptor activamente, adaptándose al desarrollo del diálogo y reacciona adecuadamente, aportando contenido relevante.
- Hace uso adecuado de los turnos de palabra (entonación, marcadores discursivos, etc.) y utiliza estrategias de cooperación (cortesía, apoyo, demostración de entendimiento, petición de aclaración, etc.), de reorientación de la comunicación (negocia el cambio de tema, etc.) y relaciona con destreza su intervención con la de los otros hablantes (asentimiento, disentimiento, argumentación, etc.)

#### **Control Fonológico**

Evalúa la articulación de sonidos, la acentuación, el ritmo y la entonación. Es decir:

- La pronunciación es clara y natural, muy próxima a la del hablante nativo
- Varía la entonación y coloca el énfasis correctamente para matizar la información.
- La pronunciación es clara y natural sin influencia de la L1
- de los sonidos no se aleja demasiado del estándar y es capaz de articular grupos de sonidos
- Acentúa las palabras correctamente.
- Agrupa las palabras en unidades de significado manteniendo el ritmo de la frase.
- Usa la entonación para apoyar el significado/ para matizar la información.

#### **Riqueza Léxica**

Evalúa la amplitud y complejidad del vocabulario utilizado. Es decir:

- Utiliza un léxico, rico, variado y preciso para llevar a cabo la tarea: vocabulario relacionado con el tema, sinónimos, vocablos menos frecuentes y expresiones idiomáticas u otros recursos estilísticos.

#### **Corrección Gramatical**

Evalúa la precisión o exactitud en el uso de la gramática. Es decir:

- Utiliza con corrección morfología y sintaxis.
- Utiliza las estructuras necesarias para la realización de la tarea.

### 7. PRUEBA DE MEDIACIÓN: Mediación Escrita y Mediación Oral

La prueba de Mediación constará de dos tareas con un valor total de 20 puntos. La primera, la Mediación Escrita, se administrará en la sesión del examen escrito y la segunda, la Mediación Oral, se administrará el día del examen oral

#### 7.1. Mediación Escrita

El candidato deberá ser capaz de trasladar por escrito en un nuevo texto coherente, parafraseándolos o resumiéndolos, información, opiniones y argumentos contenidos en textos orales de diverso carácter y procedente de diversas fuentes (p. e. diferentes medios de comunicación, diversos textos académicos, o varios informes u otros documentos de carácter profesional).

Características de la prueba de mediación escrita y formato:

Objetivo	Trasladar con flexibilidad, corrección y eficacia tanto información como opiniones, implícitas o explícitas, contenidas en una amplia gama de textos orales identificando y seleccionando la información relevante para el nuevo receptor, utilizando para ello estrategias de mediación (reformulación, parafraseo, ampliación, ejemplificación, explicación de aspectos culturales).
Instrucciones	Estandarizadas en L2 (ver modelo)
Consigna	En L2, (máx. 80 pal.) con descripción breve de la situación.
Soporte	Documento de audio (grabación original o dramatizada) en L2 de 4 minutos de duración (500-600 palabras) obtenido de una conferencia, seminario, presentación, documental, reportaje, etc. sobre temas tanto fuera como dentro del propio campo de interés, de cierta especialización y de carácter fundamentalmente expositivo. Una única escucha.
Extensión	250-280 palabras
Tiempo	35 minutos (incluida la escucha)
Puntuación	10

## 7.2. Mediación Oral

El candidato deberá ser capaz de transmitir oralmente a terceros, en forma resumida o adaptada, el sentido general, la información esencial, los puntos principales, los detalles más relevantes, y las opiniones y actitudes, tanto implícitas como explícitas, contenidos en textos escritos sobre aspectos, tanto abstractos como concretos, de temas generales o del propio interés o campo de especialización, siempre que dichos textos estén bien organizados, en alguna variedad estándar de la lengua.

Características de la prueba de mediación oral y formato:

En la convocatoria ordinaria, la prueba de mediación oral se administrará de manera individual en la sesión del examen oral, antes de la prueba de producción y coproducción oral. En la convocatoria extraordinaria, el orden de administración de la tarea de mediación oral y prueba de producción y coproducción oral dependerá de las pruebas que el candidato tenga pendientes.

Objetivo	Trasladar oralmente con la precisión necesaria el sentido general, la información esencial, los puntos principales, los detalles más relevantes, y las opiniones y actitudes tanto implícitas como explícitas, así como las posibles implicaciones, de textos escritos referidos a la situación política o aspectos socioculturales del país de L2.
Consigna	En L2, estandarizada para todas las tareas
Soporte (a elegir entre dos temas)	Hoja DIN A4 con las instrucciones y el espacio para tomar notas. Hoja DIN A4 con el texto en L2 de una extensión total de 700-800 palabras
Preparación	20 minutos de preparación en aula separada
Exposición	5'
Puntuación	10 puntos

### 7.3 criterios de evaluación de la Mediación:

#### **Interpretación del contenido**

Evalúa si el candidato interpreta adecuadamente la consigna e identifica y selecciona la información relevante para el fin comunicativo (al destinatario y al contexto).

#### **Organización del texto**

Evalúa si el candidato procesa el texto correctamente: transmite, resume, parafrasea, compara o explica la información, ideas y/o los datos para facilitar la comprensión de la información al receptor en vez de reproducir literalmente el texto.

#### **Transmisión de la información**

Evalúa la eficacia con la que se transmite el mensaje, es decir, su coherencia y claridad, así como su fidelidad al texto de entrada.

#### **Corrección lingüística**

Evalúa si el candidato hace un uso suficientemente correcto para el nivel del código lingüístico en la transmisión de la información. Es decir:

- Utiliza adecuadamente vocabulario pertinente y preciso, y especializado cuando es necesario
- Hace un uso correcto del código lingüístico en la transmisión de la información

### 7.4. Tabla de evaluación de la mediación escrita (Apéndice III)

### 7.5. Criterios de evaluación de la producción y coproducción de textos escritos

#### **Eficacia Comunicativa**

Evalúa si el candidato responde a la situación comunicativa de manera eficaz y se ajusta a la tarea. Es decir:

- Alcanza la finalidad comunicativa establecida y comunica con eficacia lo que pretende decir: lleva a cabo las funciones requeridas (informar, solicitar, etc.) y produce el efecto deseado en el destinatario. La impresión general de la realización de la tarea es positiva.
- Respeto las convenciones sociales y discursivas del tipo de texto (narración, descripción, argumentación, etc.), así como los formatos textuales correspondientes.
- Utiliza la variedad de la lengua y el registro requeridos, así como las estrategias de cortesía y etiqueta adecuadas, cuando corresponde.
- Se atiene a las instrucciones de la tarea: se ajusta a la extensión marcada, desarrolla todos los puntos siguiendo las pautas y aporta suficiente información y contenido relevante para el tema propuesto.

#### **Coherencia y cohesión**

Evalúa la capacidad del candidato para producir un texto coherente y comprensible, que está bien cohesionado. Es decir:

- Da información explícita y no hay ambigüedad. El texto se lee con facilidad.
- Organiza bien la información y los argumentos: la idea general y el punto de vista se identifican correctamente

- Mantiene la línea discursiva evitando la redundancia y los saltos o rupturas. Utiliza transiciones entre los distintos temas o puntos de vista.
- Hace un buen uso de párrafos, de signos de puntuación y de conectores. Las ideas están bien enlazadas entre párrafos y oraciones.
- Utiliza adecuadamente los mecanismos de referencia externa (espacial, temporal) e interna (pronombres, adverbios, tiempos verbales, concordancia, etc.)

### **Riqueza lingüística**

Evalúa, en relación al nivel, la amplitud y complejidad de los recursos lingüísticos que utiliza el candidato. Es decir:

- Utiliza una gama amplia de estructuras sintácticas y gramaticales variadas y complejas.
- Utiliza un léxico, amplio, pertinente y especializado: vocabulario relacionado con el tema, sinónimos, conectores variados, expresiones u otros recursos estilísticos, etc.

### **Corrección lingüística**

Evalúa, en relación al nivel, la precisión o exactitud en el uso del código lingüístico que utiliza el candidato. Es decir:

- Utiliza con corrección la ortografía, morfología y sintaxis.
- Utiliza con precisión el léxico, las colocaciones son naturales, etc.
- Pronuncia con corrección y naturalidad cercana a la de un hablante nativo. (Mediación oral)

## **8. OBSERVACIONES FINALES**

### **8.1. Publicación de resultados**

1. Los resultados de las pruebas se harán públicos conforme a lo que establece la legislación vigente en materia de protección de datos de carácter personal.

2. La información que se facilite al alumnado sobre el resultado de las pruebas de certificación incluirá la puntuación de cada una de las partes que las componen y su correspondiente calificación parcial, así como la calificación global correspondiente a la prueba en su conjunto.

### **8.2. Derecho a reclamar**

1. El alumnado y, en su caso, sus tutores o representantes legales, podrán recibir información sobre sus pruebas y resultados por parte del profesorado responsable de la evaluación el día establecido para ello en el centro. En caso de no poder asistir dicho día podrá solicitar por escrito un cambio de día.

2. Si, tras las aclaraciones del profesorado, existiera desacuerdo con la calificación final obtenida, el alumnado o, en su caso, sus tutores o representantes legales, podrán solicitar, por escrito ante la dirección del centro la revisión de la calificación obtenida en una o varias de las partes que componen la prueba de certificación correspondiente. El plazo de presentación de estas solicitudes será de tres días hábiles, contados a partir de la fecha de la publicación de la calificación final. (Léase desde el día de la revisión del examen).

3. Recibida la reclamación, el director o directora del centro abrirá el correspondiente expediente. El

departamento del idioma correspondiente, excluido el profesorado reclamado, a instancias del director o directora y dentro del primer día hábil siguiente al de presentación de la reclamación, se encargará de estudiar la misma, con objeto de verificar que han sido evaluadas en su totalidad y con una correcta aplicación de los criterios de evaluación establecidos, y de comprobar que no se han producido errores en el cálculo de las calificaciones por cada parte de la prueba y de la calificación final, y de elaborar el informe correspondiente. Los informes serán trasladados a la Jefatura de Estudios, quien en la forma y plazo más breve posible, entregará una copia del informe al alumno o, en su caso, a su tutor o representantes legales una copia en pdf a su correo electrónico, además se le mandará un mensaje al móvil informándole de que la repuesta a su reclamación ha sido enviada. De esta forma se pondrá término al proceso de reclamación en el centro.

4. Contra la resolución del centro cabrá interponer recurso de alzada ante el Director General de Educación en el plazo de un mes a contar desde el día siguiente al de su notificación.

5. Se garantizará que todas las actuaciones previstas en este artículo sean accesibles para personas con discapacidad.

### 8.3. Adaptación para personas con necesidades específicas

Es posible la adaptación de la prueba a las necesidades especiales de aquellos candidatos que presenten algún tipo de discapacidad motriz, visual total o parcial, trastornos del habla, hipoacusia o discapacidades múltiples.

Los candidatos que necesiten algún tipo de adaptación deben declarar estas necesidades mediante un escrito dirigido a Jefatura de Estudios y justificarlas mediante certificación oficial de su minusvalía y del grado de la misma. Las solicitudes se cursarán en el momento de la matrícula o en un plazo mínimo de un mes antes del día de la prueba.

La adaptación de las condiciones no supondrá en ningún caso la dispensa de realizar ninguna de las partes ni la realización de la prueba en un día distinto al de la convocatoria oficial.

### 8.4. Justificantes de asistencia

Los candidatos podrán solicitar un justificante de asistencia al examen.

### 8.5. Conductas contrarias a la convivencia

Copiar o facilitar que otros alumnos o alumnas copien en exámenes, pruebas o ejercicios, es una conducta contraria a la convivencia, que conlleva, según el Decreto Foral 47/2010, de 23 de agosto, la calificación negativa del examen, prueba o ejercicio.

## 9. RECOMENDACIONES

-Siga en todo momento las indicaciones de los administradores del examen.

- Distribuya adecuadamente el tiempo del que dispone para realizar las diferentes tareas. Los tiempos han sido calculados y son suficientes para completar todas las partes. Resulta conveniente reservar unos

minutos finales para poder hacer un repaso general y corregir posibles errores.

- Utilice una letra clara y buena presentación en todas las partes de la prueba. Asegúrese de que quedan claras las respuestas que haya considerado correctas.
- Lea con atención las instrucciones que se dan para cada parte y tarea.
- Es importante estar tranquilo y seguir atentamente las instrucciones para la realización de la prueba, en especial la parte de comprensión oral.
- Antes de desarrollar las tareas incluidas en la parte de expresión escrita, es recomendable hacer un esquema previo de lo que se piensa decir y un repaso final de las tareas realizadas.

Apéndice I – TABLA DE EVALUACIÓN DE LA PRODUCCIÓN Y COPRODUCCIÓN ESCRITA

PRODUCCIÓN ESCRITA		C2	COPRODUCCIÓN ESCRITA	
<b>EFICACIA COMUNICATIVA</b>				
2,5	<input type="checkbox"/> Se ajusta completamente a las convenciones del tipo de texto <input type="checkbox"/> Aporta información suficiente y totalmente relevante y bien argumentada			2,5
2	Comparte características de la banda superior y la inferior			2
1,5	<input type="checkbox"/> Se ajusta en general a las convenciones del tipo de texto, aunque haya algún error de formato, registro o distribución típica de la información. <input type="checkbox"/> Aporta información suficiente y relevante en su mayor parte			1,5
1	Comparte características de la banda superior y la inferior			1
0,5	<input type="checkbox"/> Comete errores notables en las convenciones del tipo de texto <input type="checkbox"/> Aporta poca información o información irrelevante, puede que haya malinterpretado la tarea			0,5
<b>COHERENCIA Y COHESIÓN</b>				
2,5	<input type="checkbox"/> Muestra una clara línea discursiva, dando una clara unidad al texto <input type="checkbox"/> Hace un uso variado y eficaz de conectores, mecanismos de cohesión y estructuras organizativas, tanto dentro del párrafo como entre las partes del texto <input type="checkbox"/> Se ajusta completamente a las convenciones del tipo de texto.			2,5
2	Comparte características de la banda superior y la inferior			2
1,5	<input type="checkbox"/> Sigue una línea discursiva fácilmente identificable, a pesar de alguna incoherencia <input type="checkbox"/> Organiza bien la información utilizando adecuadamente los mecanismos de cohesión, aunque cometa alguna imprecisión esporádica <input type="checkbox"/> Hay algún error en las convenciones del tipo de texto, ya sean de formato, registro o distribución de la información			1,5
1	Comparte características de la banda superior y la inferior			1
0,5	<input type="checkbox"/> Su línea discursiva es poco coherente o poco clara <input type="checkbox"/> Organiza el texto con mecanismos de cohesión muy simples o no utiliza adecuadamente los mecanismos de cohesión <input type="checkbox"/> Se aleja notablemente de las convenciones del tipo de texto			0,5
<b>LÉXICO</b>				
2,5	<input type="checkbox"/> Utiliza un repertorio lingüístico amplio y preciso que le permite expresarse con eficacia, gran corrección, precisión, propiedad <input type="checkbox"/> Las imprecisiones son muy puntuales y no afectan a la comunicación			2,5
2	Comparte características de la banda superior y la inferior			2
1,5	<input type="checkbox"/> Usa adecuadamente una gama de vocabulario cotidiano y menos común para expresarse con precisión, aunque comete alguna imprecisión, esta no afecta a la comunicación			1,5
1	Comparte características de la banda superior y la inferior			1
0,5	<input type="checkbox"/> Usa una cierta gama de vocabulario cotidiano adecuadamente, pero carece de precisión o comete imprecisiones y repeticiones que lastran la comunicación			0,5
<b>MORFOSINTAXIS</b>				
2,5	<input type="checkbox"/> Usa con corrección las estructuras tanto básicas como complejas necesarias para el cumplimiento de la tarea			2,5
2	Comparte características de la banda superior y la inferior			2
1,5	<input type="checkbox"/> Usa estructuras básicas y algunas complejas con bastante corrección; los errores no impiden la comunicación			1,5
1	Comparte características de la banda superior y la inferior			1
0,5	<input type="checkbox"/> Usa estructuras básicas de la lengua con corrección; pero tiene errores notables en estructuras más complejas, aunque se pueda deducir el sentido			0,5
0	<input type="checkbox"/> No cumple el propósito comunicativo de la tarea. Apenas proporciona información o el contenido es totalmente irrelevante.			0
<b>TOTAL</b>		TOTAL PRODUCCIÓN Y COPRODUCCIÓN ESCRITA _____/ 20		<b>TOTAL</b>

Apéndice II – TABLA DE EVALUACIÓN DE LA PRODUCCIÓN Y COPRODUCCIÓN ORAL

PRODUCCIÓN ORAL		C2	COPRODUCCIÓN ORAL	
<b>EFICACIA COMUNICATIVA</b>				
2,5	<input type="checkbox"/> Responde con espontaneidad sin apenas vacilaciones, con un discurso continuado a un ritmo natural. <input type="checkbox"/> Contesta a las preguntas con información relevante, elaborada y coherente.	<input type="checkbox"/> Participa activamente en la conversación con ideas relevantes. <input type="checkbox"/> Defiende sus puntos de vista y tiene en cuenta las aportaciones de su interlocutor a la hora de colaborar en el debate. <input type="checkbox"/> Hace un buen uso de las estrategias de interacción: recursos para ganar tiempo para pensar, mostrar interés, pedir aclaraciones, confirmar la comprensión. <input type="checkbox"/> Sus intervenciones son elaboradas, fluidas y naturales.		2,5
2	Comparte características de la banda superior y la inferior			2
1,5	<input type="checkbox"/> Responde con bastante espontaneidad aunque tenga algunas vacilaciones con un discurso continuado aunque el ritmo no es natural. <input type="checkbox"/> Contesta a las preguntas con información relevante y coherente, aunque no muy elaborada.	<input type="checkbox"/> Participa en la conversación con ideas relevantes. <input type="checkbox"/> Defiende sus puntos de vista y tiene en cuenta las aportaciones de su interlocutor, aunque necesite cierto apoyo a la hora de colaborar en el debate. <input type="checkbox"/> Hace un buen uso de las estrategias de interacción: recursos para ganar tiempo para pensar, mostrar interés, pedir aclaraciones, confirmar la comprensión. <input type="checkbox"/> Sus intervenciones son bastante espontáneas y fluidas, aunque pueda tener algunas vacilaciones.		1,5
1	Comparte características de la banda superior y la inferior			1
0,5	<input type="checkbox"/> Necesita tiempo para responder o le cuesta producir frases elaboradas y el discurso no fluye. <input type="checkbox"/> Aporta información pero no siempre es relevante o clara.	<input type="checkbox"/> Se apoya constantemente en su interlocutor para participar en la conversación. <input type="checkbox"/> Hace un uso limitado de las estrategias de interacción: recursos para ganar tiempo para pensar, mostrar interés, pedir aclaraciones, confirmar la comprensión. <input type="checkbox"/> No elabora demasiado sus aportaciones o puntos de vista. <input type="checkbox"/> La conversación se ve lastrada por sus vacilaciones.		0,5
<b>RIQUEZA LÉXICA</b>				
2,5	<input type="checkbox"/> Demuestra un vocabulario amplio que le permite explicar su punto de vista con precisión, sin recurrir a rodeos o circunloquios.	<input type="checkbox"/> Demuestra un buen control de vocabulario general y expresiones idiomáticas y coloquiales. <input type="checkbox"/> Utiliza adecuadamente expresiones que muestran actitud, coletillas, muletillas, etc. que le permiten explicar su punto de vista con precisión, sin recurrir a rodeos o circunloquios.		2,5
2	Comparte características de la banda superior y la inferior			2
1,5	<input type="checkbox"/> Demuestra una cierta gama de vocabulario que le permite explicar su punto de vista con bastante precisión, aunque le pueda resultar difícil transmitir algunas ideas complejas.	<input type="checkbox"/> Demuestra buen control de vocabulario general y de algunas expresiones idiomáticas y coloquiales. <input type="checkbox"/> Utiliza adecuadamente expresiones que muestran actitud, coletillas, muletillas, etc. que le permiten explicar su punto de vista con precisión, aunque le pueda resultar difícil transmitir algunas ideas.		1,5
1	Comparte características de la banda superior y la inferior			1
0,5	<input type="checkbox"/> Usa un vocabulario limitado que resulta insuficiente para transmitir el mensaje o presenta imprecisiones léxicas e interferencias de otras lenguas que dificultan la comunicación. <input type="checkbox"/> Se ve obligado a simplificar el mensaje por falta de recursos léxicos.			0,5
<b>CONTROL FONOLÓGICO</b>				
2,5	<input type="checkbox"/> Pronuncia sonidos y palabras de forma clara y natural. <input type="checkbox"/> Varía la entonación y coloca el énfasis correctamente para matizar la información.			2,5
2	Comparte características de la banda superior y la inferior			2
1,5	<input type="checkbox"/> Pronuncia todos los sonidos bastante bien y se corrige cuando comete errores aunque pronuncie mal algunas palabras aisladas. <input type="checkbox"/> Puede variar la entonación y colocar el énfasis correctamente para apoyar el significado. A veces no acentúa o entona correctamente pero ello no afecta a la inteligibilidad del discurso.			1,5
1	Comparte características de la banda superior y la inferior			1
0,5	<input type="checkbox"/> Comete errores sistemáticos en la pronunciación de sonidos o palabras. <input type="checkbox"/> Tiene una influencia notable de la L1 o de otras lenguas en la acentuación y entonación.			0,5
<b>CORRECCIÓN GRAMATICAL</b>				
2,5	<input type="checkbox"/> Utiliza con naturalidad y un alto grado de corrección las estructuras apropiadas al propósito comunicativo.			2,5
2	Comparte características de la banda superior y la inferior			2
1,5	<input type="checkbox"/> Muestra un buen control gramatical, aunque cometa errores aislados o le falte naturalidad en la elección de estructuras.			1,5
1	Comparte características de la banda superior y la inferior			1
0,5	<input type="checkbox"/> Utiliza estructuras elementales aunque sean correctas o las incorrecciones lastran la calidad de la producción.			0,5
	TOTAL	TOTAL PRODUCCIÓN Y COPRODUCCIÓN ESCRITA _____/ 20		TOTAL

Apéndice III – TABLA DE EVALUACIÓN DE LA MEDIACIÓN ESCRITA Y ORAL

MEDIACIÓN ORAL		C2	MEDIACIÓN ESCRITA	
<b>INTERPRETACIÓN DEL CONTENIDO</b>				
2,5	<input type="checkbox"/> Identifica y selecciona toda la información y los argumentos relevantes del texto de entrada y lo integra en un texto propio claro y bien estructurado.			2,5
2	Comparte características de la banda superior y la inferior			2
1,5	<input type="checkbox"/> Identifica y selecciona la información más relevante para el fin comunicativo.			1,5
1	Comparte características de la banda superior y la inferior			1
0,5	<input type="checkbox"/> La información seleccionada no es siempre relevante para el fin comunicativo.			0,5
<b>ORGANIZACIÓN DEL TEXTO</b>				
2,5	<input type="checkbox"/> Organiza y reformula o explica la información de forma coherente para aclarar o hacer más comprensible el mensaje al receptor. Hace un uso eficaz de estrategias de mediación			2,5
2	Comparte características de la banda superior y la inferior			2
1,5	<input type="checkbox"/> Organiza y reformula la información utilizando alguna de las estrategias de mediación para aclarar o hacer más comprensible el mensaje al receptor, aunque sigue la estructura y la literalidad del texto de entrada y la información es redundante.			1,5
1	Comparte características de la banda superior y la inferior			1
0,5	<input type="checkbox"/> No utiliza estrategias de mediación para aclarar o hacer más comprensible el mensaje al receptor y repite literalmente partes del texto de entrada aunque no sean relevantes para el fin comunicativo y la información es redundante.			0,5
<b>TRANSMISIÓN DE LA INFORMACIÓN</b>				
2,5	<input type="checkbox"/> Transmite la información de forma clara y detallada, valora los distintos aspectos y destaca los puntos más importantes.			2,5
2	Comparte características de la banda superior y la inferior			2
1,5	<input type="checkbox"/> Transmite la información con suficiente claridad, aunque no es muy detallada y valora los distintos aspectos de forma superficial.			1,5
1	Comparte características de la banda superior y la inferior			1
0,5	<input type="checkbox"/> Tiene dificultades para transmitir la información con suficiente claridad y eficacia y no valora los distintos aspectos ni destaca los puntos más importantes.			0,5
<b>CORRECCIÓN LINGÜÍSTICA</b>				
2,5	<input type="checkbox"/> Utiliza vocabulario específico para transmitir la información con precisión. <input type="checkbox"/> Pronuncia y entona de forma natural y enfatiza las informaciones más relevantes. <input type="checkbox"/> Muestra un buen control gramatical.	<input type="checkbox"/> Utiliza un repertorio léxico amplio y un dominio del mismo que le permite utilizarlo con precisión. <input type="checkbox"/> Muestra un dominio gramatical consistente. <input type="checkbox"/> Comete errores muy esporádicos.	2,5	
2	Comparte características de la banda superior y la inferior			2
1,5	<input type="checkbox"/> Utiliza vocabulario suficiente para transmitir la información, aunque no siempre es capaz de encontrar el término preciso. <input type="checkbox"/> Pronuncia y entona de forma adecuada, aunque se percibe cierta influencia de la L1. <input type="checkbox"/> Muestra un buen control gramatical, aunque comete errores básicos aislados.	<input type="checkbox"/> Utiliza un repertorio léxico amplio, aunque haya alguna imprecisión o repetición. <input type="checkbox"/> Muestra buen control gramatical, aunque se perciba cierta influencia de la L1. <input type="checkbox"/> Comete errores que no impiden la comunicación.	1,5	
1	Comparte características de la banda superior y la inferior			1
0,5	<input type="checkbox"/> Carece de vocabulario para la transmisión de la información. <input type="checkbox"/> Su pronunciación tiene una marcada influencia de la L1. <input type="checkbox"/> Muestra un escaso control gramatical.	<input type="checkbox"/> Usa vocabulario y estructuras básicas <input type="checkbox"/> Comete errores continuos que hacen difícil la lectura del texto.	0,5	
0	<input type="checkbox"/> No cumple el propósito comunicativo de la tarea. Apenas proporciona información o el contenido es totalmente irrelevante.			0
	<b>TOTAL</b>	TOTAL MEDIACIÓN ORAL Y ESCRITA _____ / 20		<b>TOTAL</b>